



# Isikolo sasehlathini

Madhav Chavan and Meera  
Tendolkar  
isiXhosa

Kwakukho ihlathi elimnyama.





Yayilihlathi elikhulu elimnyama.

Kwakukho imithi emininzi nendlela  
emxinwa.

Izilwanyana ezininzi neentaka  
zazihlala apha.

Ngenye imin, zonke izilwanyana zadibana.

“Uvile?” wabuza uTota, isikhwenene.

“Ewe” watsho uHirni, ixhama.

“Intoni?” wabuza uDarpok, umvundla. “Sinesikolo ehlathini,”

Waphendula uZhoola, inkawu.

UMota, indlovu yamangaliseka, “Hmph?”

uLamboo, indlulamthi yathi, “Oo kulungile!”

uDheema, inkumba yatswina, “Khawuleza, masihambe.





UTota, isikhwenene sabhabha phambili.  
UZhoola, inkawu yatsiba emthini ukuya komnye  
umthi.

UPoorakha, irhamba larhubuluza ngokukhawuleza.

"Apha!" wakhwaza uTota. "Ungafunda?"  
"Igqwethekile, ndiyacinga," watsho uZhoola ejinga  
esebeni.

UPoorakha waqqibezela, "Si-i-i-i-i.  
Akukho mntu unokufunda."

Kwakamsinya, bonke abanye  
abahlobo baqhagamshelane nabo.  
ULamboo wajonga ngapha komthi.

"Akukho mntu apha," watsho.  
UZhoola waphinda, "Akukho mntu  
apha."  
UTota wacebisa,"Jonga  
ngocoselelo!"

UPilloo, ibhere elincinane  
wapapasha, "Ndifumene igumbi!"





“Ndifumene ujingi,” wachaza  
uDheema.

Zintoni ezi ziqobo?”

UDarpok wafuna ukwazi.

“Yintoni le?”

Yayingumbuzo kaZhoola.

UPoorakha wacacisa, “Ndiyakholwa  
ukuba yipensile le.”

UMota noLamboo bafumana igumbi  
lokufundela.

Babiza abanye, "Jonga, yintoni le!"

Wonke ubani weza nobhaka.

Baqalisa ukukhwaza, " Titshala!  
Titshala!

Uphi utitshala wethu??"  
Akwabikho waziyo.





Baza beva umgqumo.

Beva umgqumo omkhulu.

Beva umgqumokazi.

UPoorakha wakhathazeka.

UDeema woyika.

UTota wazimela emva kwebhodi.

ULamboo noZhoola babedidekile.

Ngubani lo?

"Hupu! Watsho uZhoola inkawu.

Akwatheha nomnye.

Bonke bajonga kutitshala.

Phezulu naphantsi ngocoselelo.

Baza bajongana omnye nomnye.





Utitshala wajika ukuba abhale  
ebhodini.  
“X huma,” watsho uZhoola.  
“Bhabha!” watsho uTota.  
Ngqe-e, ngqe-e, ngqe-e, wabaleka  
uMota.  
“Baleka, baleka, baleka,  
ngokukhawuleza,” wakhwaza  
uDheema.  
“Bhagoooo,” bakhwaza bonke  
ngexesha elinye.  
Wathi akujika utitshala...  
Kwakungekho nomnye eklassini.

# Isikolo sasehlathini

Writer: Madhav Chavan and Meera Tendolkar

Illustration: Ketan Raut

Translated By: Ntombizodwa Gxowa-Dlayedwa

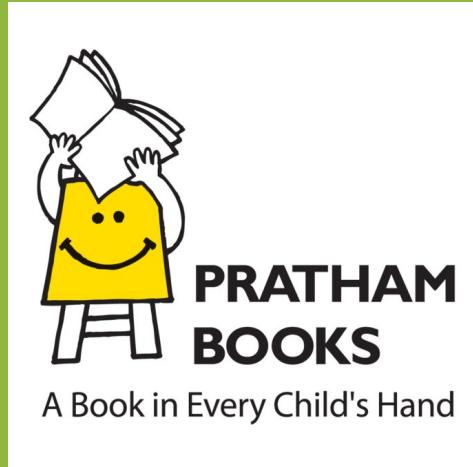
Language: isiXhosa

© Pratham Books, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.



Pratham Books is a not-for-profit organisation that publishes books in multiple Indian languages to promote reading among children. See [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org).



[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

A *Saide* Initiative